



**ISTRUZIONI PERL'USO
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
BEDIENUNGSANLEITUNG
FOLLETO DE INSTRUCCIONES
SHASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
NÁVOD NA OBSLUHU
NÁVOD K OBSLUZE**

**STUFA AL QUARZO
QUARTZ HEATER
APPAREIL DE CHAUFFAGE QUARTZ
QUARZHEISER
ESTUFA AL CUARZO
KVARC HŐSUGÁRZÓ
QVARTZOVÉ TOPENÍ
QUARTZOVÝ OHRIEVAČ**

Art.437

ATTENZIONE

**LEGGERE ATTENTAMENTE LE
AVVERTENZE CONTENUTE
NEL SEGUENTE LIBRETTO IN
QUANTO FORNISCONO
IMPORTANTI INDICAZIONI
RIGUARDANTI LA SICUREZZA
DI INSTALLAZIONE, D'USO E DI
MANUTENZIONE.**

**ISTRUZIONI IMPORTANTI DA
CONSERVARE PER ULTERIORI
CONSULTAZIONI.**

Conservare la garanzia, lo scontrino fiscale e il libretto istruzioni per ogni ulteriore consultazione.

Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio e in caso di visibili danneggiamenti non utilizzarlo e rivolgersi a personale professionalmente qualificato.

Non lasciare parti dell'imballo alla portata dei bambini, né utilizzarlo come gioco: è un apparecchio elettrico e come tale va considerato.

Prima di collegare l'apparecchio, assicurarsi che la tensione presente nella presa di corrente, corrisponda a quella indicata nei dati di targa.

Nel caso in cui la spina e la presa non siano compatibili, far sostituire la presa con un tipo adatto da personale professionalmente qualificato.

Non utilizzare adattatori o prolunghe che non siano rispondenti alle vigenti normative di sicurezza o che superino i limiti delle portate in valore della corrente.

Staccare l'apparecchio dalla rete di alimentazione quando non è utilizzato e assicurarsi che l'interruttore sia nella posizione di spento (0).

Non tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso per staccare la spina dalla presa di corrente.

L'uso di un qualsiasi apparecchio elettrico comporta l'osservanza di alcune regole fondamentali, in particolare:

- Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.

- Questo apparecchio non deve essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali, mentali o senza esperienza e consapevolezza, ma solo se sorvegliate o istruite a riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio.

- Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole).

- Non sottoporlo ad urti.

Nel caso vi sia un guasto o un funzionamento anomalo dell'apparecchio staccare immediatamente la spina, non manometterlo e rivolgersi ad un Centro Assistenza autorizzato.

Nel qualcaso si decida di non utilizzare più questo tipo di apparecchio, è opportuno renderlo inoperante, tagliando il cavo di alimentazione, ovviamente dopo averlo disinserito dalla presa di corrente.

Per evitare surriscaldamenti pericolosi si raccomanda di svolgere per tutta la sua lunghezza il cavo di alimentazione.

Se il cavo di alimentazione dovesse essere danneggiato, deve essere sostituito solamente presso i centri di assistenza autorizzati dal costruttore.

Per motivi di sicurezza l'apparecchio non può essere smontato.

L'apparecchio è stato costruito e concepito per funzionare in ambienti domestici, pertanto ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso.

Non introdurre alcun oggetto attraverso la griglia di protezione e le prese d'aria.

Non posizionare l'apparecchio immediatamente al di sotto di una presa di corrente.

Non utilizzare questo apparecchio di riscaldamento con programmatori, temporizzatori, sistemi di controllo a distanza separati o con qualsiasi altro dispositivo che accenda automaticamente l'apparecchio, in quanto esiste il rischio di incendio nel caso in cui l'apparecchio sia coperto o posizionato in modo non corretto.

L'apparecchio deve essere installato in una posizione fissa (vedere istruzioni di montaggio) in modo che l'utilizzatore, all'interno di una vasca da bagno o di una doccia, non possa toccarlo.

Non utilizzare l'apparecchio in presenza di materiale infiammabile (benzina, vernici ecc.).

Tenere il cavo lontano da fonti di calore.

ATTENZIONE : NON INSTALLARE E NON UTILIZZARE IL PRODOTTO IN PROSSIMITÀ DI TENDE O DI ALTRI MATERIALI COMBUSTIBILI.

ATTENZIONE: PER EVITARE SURRISCALDAMENTI NON COPRIRE L'APPARECCHIO E NON OSTRUIRE LE PRESE D'ARIA.

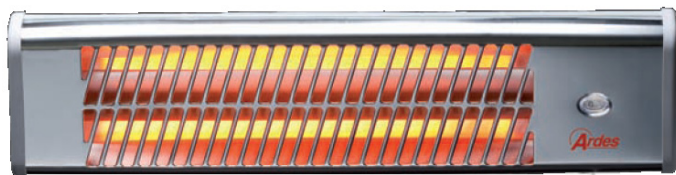


NON COPRIRE

Informazioni tecniche

IT

1 - Selettore di funzione



L'apparecchio è stato realizzato conformemente alla direttiva vigente 2006/95/EC e 2004/108/EC.

Dati tecnici : vedere etichetta sull'apparecchio

4



ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

Kit di montaggio composto da:

4 viti 3,8 x 34mm

4 tasselli da muro (fori da 6mm)

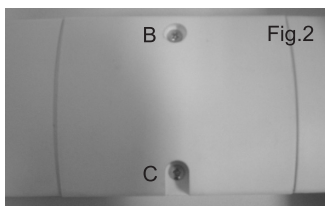
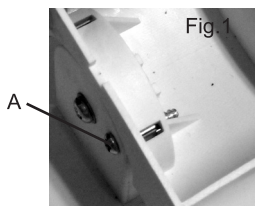
INSTALLAZIONE A MURO

Prima di effettuare l'installazione dell'apparecchio assicurarsi che sia spento e scollegato dalla presa di corrente.

L'apparecchio deve essere installato ad una distanza minima da terra di mt. 1,80.

Svitare e togliere la vite di blocco A (Fig.1).

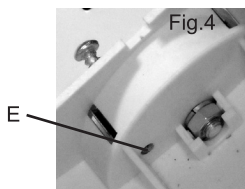
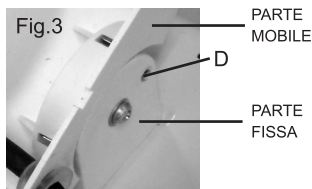
Svitare le apposite viti B e C (Fig.2) della base di fissaggio dell'apparecchio (per facilitare l'operazione ruotare la parte mobile) e togliere il coperchio.



Forare il muro in corrispondenza dei 4 fori posti sugli angoli, inserire i tasselli nel muro e avvitare le viti facendole passare per gli appositi fori e serrandole con forza affinché la base dell'apparecchio sia assolutamente inamovibile.

Rimontare il coperchio serrando accuratamente le viti B e C.

Orientare la parte mobile dell'apparecchio fino a che i fori D e E siano allineati, inserire la vite di blocco e assicurarsi di serrarla correttamente (fig. 3-4).



Istruzioni d'uso

IT

Prima di connettere o disconnettere l'apparecchio, assicurarsi che il selettore di funzione sia nella posizione di spento (0).

Per accendere l'apparecchio bisogna inserire la spina nella presa di corrente, collocare il selettore di funzione nella posizione desiderata tirando l'apposita corda; ad ogni scatto si selezionano in sequenza :

1 - funzionamento a metà potenza con una sola lampada alogena

2 - funzionamento alla massima potenza con entrambe le lampade alogene.

0 - spento.

Manutenzione

IT

Disinserire la spina dalla presa di corrente prima di effettuare qualsiasi operazione di pulizia e manutenzione.

L'apparecchio non necessita di particolari manutenzioni; è sufficiente una regolare pulizia.

Pulire l'apparecchio solamente quando è freddo.

La pulizia dell'apparecchio, deve essere effettuata con un panno morbido e leggermente umido.

Non utilizzare sostanze, liquidi o panni eccessivamente bagnati, perché eventuali infiltrazioni potrebbero danneggiare l'apparecchio irreparabilmente.

NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO IN ACQUA.

ATTENTION

**READ THIS BOOKLET
CAREFULLY.
IT CONTAINS IMPORTANT
INSTRUCTIONS FOR A SAFE
INSTALLATION, USE AND
MAINTENANCE.**

**IMPORTANT INSTRUCTIONS
TO BE KEPT FOR FUTURE
REFERENCE**

Warnings

GB

Keep handy the guarantee, receipt of payment and these instructions for future use and reference.

After removing the packaging, check the appliance for any signs of damage.

In case of visible damage, do not use it and contact a qualified technician. Do not leave parts of the packaging within the reach of children. This appliance is not a children's toy; it is an electrical device and must be treated with the necessary caution.

Before connecting the appliance, make sure that the power supply voltage matches the indication on the data plate.

If the plug and socket are not compatible, the socket has to be replaced with a suitable type by skilled persons.

Do not use adapters or extension cables which do not meet current safety standards or that exceed the current carrying capacity limits.

When you don't use the appliance disconnect it from the power supply and assure that the interruptor is off.

Do not tug on the power cable or on the appliance itself to remove the plug from the socket.

The use of any electrical appliance requires that a number of basic rules are observed, namely:

- Never touch the appliance with wet or humid hands.
- This appliance should not be used by people (including children) with limited physical, sensory or mental capacities or anyone who lacks experience and knowledge, unless they are supervised or have been instructed on how to use the appliance by someone who is responsible for their safety. Children should not be allowed to play with appliance.
- Do not leave the appliance exposed to weathering (rain, sunlight).
- Do not subject it to rough handling.

In case of a breakdown or malfunctioning of the appliance, disconnect it at once.

Do not attempt to repair it, but take it to a service centre approved by the manufacturer.

If you decide you do not want to use this appliance any longer, disable it by cutting the power cable - of course, after disconnecting it from the socket.

The power cable should be extended to its full length to avoid over heating.

If the power cable gets damaged, it has to be replaced only at a service centre approved by the manufacturer.

For safety reasons, the appliance should never be opened.

The appliance has been designed and manufactured to operate in the home.

Any other use is considered inappropriate and dangerous.

Do not insert objects through the safety grill or the air inlets.

Do not place the appliance directly under an electrical socket.

Do not use this heating appliance with programmers, timers, separate remote control systems (different to the ones provided with the appliance) or any other device that automatically turns on the appliance, as there is a risk of fire in the event the appliance is covered or positioned incorrectly. Do not use the heater in presence of flammable substances (petrol, paints, etc.).

Do not place the cord near sources of heat.

WARNING: DO NOT INSTALL AND DO NOT COVER THIS PRODUCT NEAR CURTAINS OR OTHER COMBUSTIBLE MATERIAL.

WARNING: DO NOT COVER THE APPLIANCE OR OBSTRUCT THE AIR INLETS TO AVOID OVERHEATING.



DO NOT COVER

Technical informations GB

1 - Function switch



This product has been manufactured in conformity to current 2006/95/EC and 2004/108/EC

Technical data indicated on the appliance.



ASSEMBLY INSTRUCTIONS

Assembly kit composed of:

4 3.8 x 34mm screws

4 wall plugs (6mm holes)

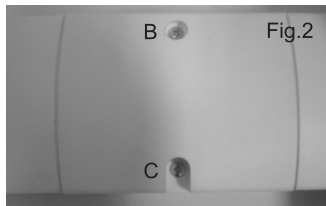
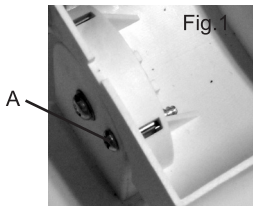
WALL-MOUNTED INSTALLATION

Before installing the appliance, make certain it has been switched off and disconnected from the power outlet.

The appliance must be installed at least 1.80m above the ground.

Unscrew and remove the clamp screw A (Fig.1).

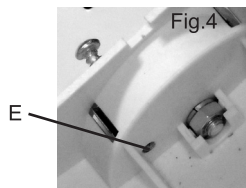
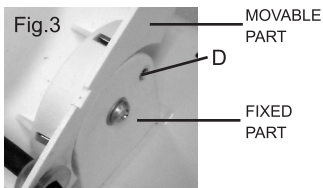
Unscrew the appropriate screws B and C (Fig.2) of the fastening base of the appliance (rotate the movable part to facilitate this operation) and remove the cover.



Drill holes in the wall matching the 4 holes located on the corners, insert the plugs into the wall and screw the screws in by passing them through the appropriate holes and tightening them securely so that the base of the appliance is completely immovable.

Reassemble the cover by tightening the screws B and C completely.

Orientate the movable part of the appliance so that the holes D and E are aligned, insert the clamp screw and make certain that you tighten it correctly (fig. 3-4).



Instructions for use

GB

Before connecting or disconnecting the appliance, make certain the function selector is in the OFF position (0).

To turn the appliance on, insert the plug in the power outlet and place the function selector in the desired position by pulling the appropriate cord; with each click the functions below are selected in sequence:

1 - operation at half power with just one halogen lamp;

2 - operation at maximum power with both halogen lamps;

0 - OFF.

Maintenance

GB

This appliance does not require any special maintenance.

Disconnect the plug from the socket and let the appliance cool down well before cleaning it.

In order to clean the appliance, use a soft or slight damp cloth.

Never use abrasives or chemical solvents.

Do not use very wet substances, liquids or cloths to prevent water from entering into the apparatus and irreparably damaging it.

NEVER IMMERSE THE APPLIANCE INTO THE WATER.

ATTENTION

**LIRE SOIGNEUSEMENT
LES AVERTISSEMENTS
CONTENUS DANS LE MODE
D'EMPLOI QUI FOURNIT DES
INDICATIONS IMPORTANTES
CONCERNANT LA SECURITÉ DE
L'INSTALLATION, D'USAGE ET
D'ENTRETIEN.**

**INSTRUCTIONS IMPORTANTES.
À CONSERVER POUR TOUT
AUTRE CONSULTATION.**

Avertissements

FR

Conservez la garantie, le ticket de caisse et le mode d'emploi pour tout autre consultation.

Après le déballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. En cas de dommage, n'utilisez pas l'appareil et appelez subitement le personnel qualifié.

Ne laissez jamais les parties de l'emballage auprès des enfants, ne les utilisez pas en tant que jouets: il s'agit d'un appareil électrique, il ne doit pas être utilisé autrement.

Avant de brancher l'appareil, vérifiez si la tension de la prise de courant correspond à celle qui est indiquée sur la plaque.

Si la fiche et la prise ne sont pas compatibles, faites remplacer la prise avec un type adéquat par un personnel qualifié. N'utilisez pas adaptateurs ou rallonges non conformes aux normes de sécurité ou qui dépassent les limites des débits en valeur du courant.

Débranchez l'appareil inutilisé et positionnez l'interrupteur sur "éteint". Ne tirez pas le câble d'alimentation ou l'appareil pour extraire la fiche de la prise de courant.

L'utilisation de tout appareil électrique demande le respect de quelques règles fondamentales, en particulier:

- Ne pas toucher l'appareil avec les mains mouillées ou humides.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes (y compris les enfants) ayant des capacités psychophysiques sensorielles réduites ou une expérience ou des connaissances insuffisantes sans la surveillance vigilante et les instructions d'une personne responsable de leur sécurité. Surveiller les enfants et s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Ne pas soumettre l'appareil aux agents atmosphériques (pluie, soleil).
- Éviter tout type de choc.

Dans le cas de défaut ou de mauvais fonctionnement, débranchez immédiatement l'appareil qui risque d'être endommagé davantage, et adressez-vous au Service Après-Vente autorisé.

Si vous décidez de ne pas utiliser l'appareil, il est nécessaire de le rendre inopérant en coupant le câble d'alimentation après l'avoir débranché.

Il est conseillé de dérouler complètement le câble d'alimentation dans toute sa longueur, en évitant ainsi des éventuelles surchauffes.

Si le câble d'alimentation est endommagé, adressez-vous aux Services Après-Vente autorisés par le constructeur.

Pour des raisons de sécurité, n'ouvrez pas l'appareil.

L'appareil a été conçu pour fonctionner dans des milieux domestiques; toute autre utilisation est pour tant interdite et dangereuse.

N'introduire aucun objet par la grille de protection ou par les prises d'air.
Ne pas placer l'appareil juste sous une prise de courant.

Ne pas utiliser cet appareil de chauffage avec un programmateur, un temporisateur, un système de contrôle à distance séparé (autres que celui qui est fourni avec l'appareil) ou tout autre dispositif de mise en fonction automatique de l'appareil. Risque d'incendie en cas d'appareil couvert ou positionné de façon incorrecte.

Ne pas utiliser l'appareil en présence de matériels inflammables (essence, vernis etc.).

Maintenir le câble à distance de toute source de chaleur.

ATTENTION : NE PAS INSTALLER ET NE PAS UTILISER LE PRODUIT À PROXIMITÉ DERIDEAUX OU AUTRES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES.

ATTENTION : POUR ÉVITER LES SURCHAUFFES, NE PAS COUVRIR L'APPAREIL ET NE PAS BOUCHER LES PRISES D'AIR.



NE PAS COUVRIR

Informations techniques FR

1 - Selecteur de fonction



L'appareil a été réalisé conformément à la directive 2006/95/EC et 2004/108/EC.

Dates techniques indiqués sur l'appareil



INSTRUCTIONS POUR LE MONTAGE

Kit de montage comprenant :

4 vis 3,8 x 34mm

4 chevilles murales (orifices de 6 mm)

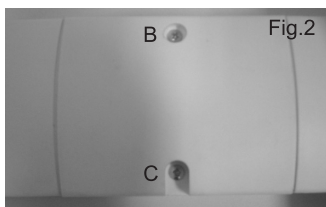
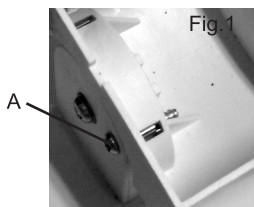
INSTALLATION MURALE

Avant de procéder à l'installation de l'appareil, contrôler que ce dernier est éteint et débranché.

L'installer à une distance min. d'1,80 m du sol.

Desserrer et retirer la vis de fixation A (Fig.1).

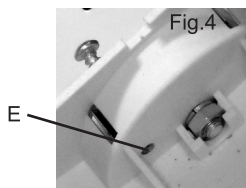
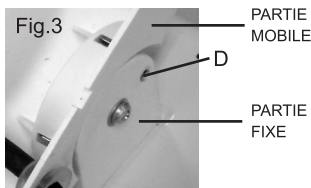
Desserrer les vis B et C (Fig. 2) de la base de fixation de l'appareil (faire tourner la partie mobile pour faciliter l'opération) et retirer le couvercle.



Percer le mur à hauteur des 4 orifices aux angles, insérer les chevilles dans le mur et serrer les vis à fond après les avoir fait passer dans les orifices afin que la base de l'appareil soit absolument inamovible.

Remonter le couvercle en serrant à fond les vis B et C.

Orienter la partie mobile de l'appareil jusqu'à aligner les orifices D et E, introduire la vis de fixation et la serrer correctement (Fig. 3 et 4).



Instructions d'utilisation **FR**

Avant de brancher ou de débrancher l'appareil, s'assurer que le sélecteur de fonction est en position d'arrêt (0).

Pour allumer l'appareil, introduire la fiche dans la prise de courant, placer le sélecteur de fonction dans la position désirée en tirant le cordon prévu; chaque cran sélectionne en séquence :

1 - fonctionnement à mi-puissance avec une seule lampe halogène

2 - fonctionnement à pleine puissance avec les deux lampes halogènes

0 - éteint

Entretien **FR**

Cet appareil ne nécessite pas un entretien particulier.

Débranchez l'appareil et laissez refroidir avant d'effectuer toute opération de nettoyage.

Pour le nettoyage de l'appareil, utilisez un chiffon légèrement humide.

N'utilisez pas des produits abrasifs ou des solvants chimiques.

Ne pas utiliser de substances, de liquides ou de chiffons trop mouillés, car d'éventuelles infiltrations pourraient endommager irrémédiablement l'appareil.

N'IMMERGEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS L'EAU.

ACHTUNG

**LESEN SIE DIE IN DIESEM
HEFTCHEN STEHENDEN
ANWEISUNGEN SORGFÄLTIG.
SIE GEBEN IHNEN NÜTZLICHE
HINWEISE HINSICHTLICH DER
SICHERHEIT DES GERÄTES,
DER ANWENDUNG UND DER
INSTANDHALTUNG.**

**WICHTIGE HINWEISE
BITTE AUFBEWAHREN
FÜR SPÄTERES NACHLESEN.**

Anmerkungen

DE

Garantiebescheinigung, fiskalische Quittung und Bedienungsanleitung für jede spätere Konsultation bitte aufbewahren.

Nach Entfernen der Verpackung vergewissere man sich der Integrität des Gerätes und sollte man bei dieser Überprüfung sichtbare Beschädigungen feststellen, das Gerät nicht benutzen und sich direkt an qualifiziertes Fachpersonal wenden.

Keinerlei Verpackungsteile für Kinder zugänglich zurücklassen, das Gerät auch nicht als ein Spielzeug verwenden: es ist ein Elektrogerät und als solches zu behandeln.

Bevor man das Gerät an die Netzspannung anschließt, stelle man sicher daß die an der Steckdose liegende Spannung auch derjenigen des Typenschildes des Gerätes entspricht.

Sollten Stecker und Steckdose nicht kompatibel sein, so lasse man die Steckdose durch eine passende Steckdose ersetzen. Diese Arbeit ist von einem qualifizierten Fachmann durchzuführen. Keine Adapter oder Verlängerungsschnuren verwenden die nicht den Forderungen der gegenwärtig geltenden Sicherheitsnormen genügen oder die die Stromgrenzwerte überschreiten.

Gerät vom Stromversorgungsnetz trennen wenn es nicht in Betrieb ist.

Am Netzkabel oder am Gerät selbst nicht ziehen um Stecker aus der Steckdose herauszuziehen.

Der Gebrauch irgendeines Elektrogerätes erfordert immer die Beachtung einiger grundlegenden Regeln und zwar insbesondere:

- Man darf niemals das Gerät mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit beschränkten körperlichen, sensorischen, geistigen Fähigkeiten verwendet werden und auch nicht von solchen, die keine Erfahrung besitzen und unbewusst handeln, sofern sie nicht von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht sind oder in den Gebrauch des Gerätes eingewiesen wurden. Kinder sind insofern zu überwachen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Benutzen Sie das Gerät nie in der Nähe von Waschbecken, Badewannen, Duschen un Schwimmbädern.

- Das Gerät nicht den Witterungseinflüssen ausgesetzt lassen (Regen, Sonnenstrahlung).

- Gerät nicht Schlag-oder Stoßbeanspruchungen aussetzen.

Es ist zu empfehlen, das Netzkabel für seine ganze Länge abzuwickeln um somit eventuelle Überhitzungen zu vermeiden.

Sollte das Netzkabel beschädigt sein, so darf es nur in vom Hersteller dazu ermächtigten Service-Centern bzw. Service-Werkstättenausgetauscht werden.

Aus Sicherheitsgründen darf das Gerät nicht geöffnet werden.

Das Gerät ist entwickelt und gebaut worden um im Haushalt betrieben zu werden: jeder anders lautende Gebrauch ist als unpassend und daher als gefährlich zu betrachten.

Führen Sie keine Gegenstände durch das Schutzgitter und die Belüftungsöffnungen ein.

Stellen Sie das Gerät nicht direkt unter eine Steckdose.

Verwenden Sie dieses Heizgerät nicht mit Programmier- oder Zeitschaltungen, separaten Fernsteuersystemen (d.h. anderen, als den mit dem Gerät gelieferten) oder anderen Vorrichtungen, von denen das Gerät automatisch eingeschaltet wird, da die Gefahr eines Brandes besteht, wenn das Gerät verdeckt oder nicht richtig positioniert ist.

Das Gerät muss in einer ortsfesten Position installiert werden, so dass der Anwender, der sich in einer Badewanne oder Dusche befindet, es nicht berühren kann.

Benutzen Sie das Gerät nie bei Anwesenheit von feuergefährlichen Flüssigkeiten (z.B.: Benzin, Lacke, u. s.w.).

Halten Sie das Kabel von Wärmequellen fern.

ACHTUNG: VERWENDEN UND INSTALLIEREN SIE DAS PRODUKT NICHT IN DER NÄHE VON GARDINEN ODER ANDEREN BRENNBAREN MATERIALIEN.

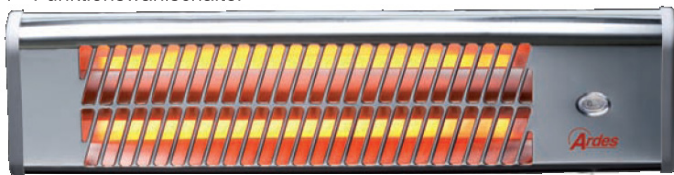
ACHTUNG: DECKEN SIE DAS GERÄT, UM EINE ÜBERHITZUNG ZU VERMEIDEN, NICHT AB UND VERSCHLIessen SIE DIE BELÜFTUNGSÖFFNUNGEN NICHT.



NICHT ABDECKEN

Technische Informationen DE

1 - Funktionswahlschalter



1 —

Das Gerät entspricht den Anforderungen der Richtlinien 2006/95/EC und 2004/108/EC.

Technischen Daten auf dem Gerät gelehrt.

CE 19

MONTAGEANLEITUNG

Montageset bestehend aus:

4 Schrauben 3,8 x 34 mm

4 Wanddübel (Bohrungen zu 6mm)

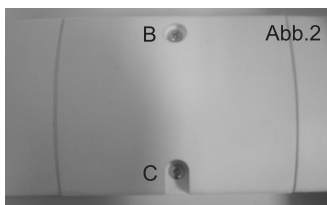
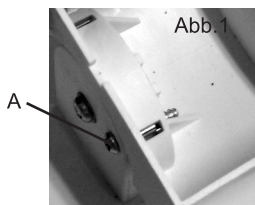
INSTALLATION MURALE

Prüfen Sie vor der Installation des Gerätes, ob dieses ausgeschaltet und von der Steckdose getrennt wurde.

Das Gerät muss in einer Mindestentfernung von 1,80 m zum Boden installiert werden.

Lösen und entfernen Sie die Arretierschraube A (Abb. 1).

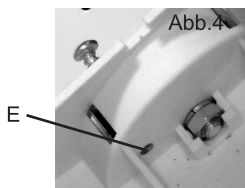
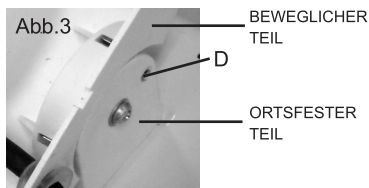
Lösen Sie die zugehörigen Schrauben B und C (Abb.2) des Unterteils zur Befestigung des Gerätes (drehen Sie zur Erleichterung dieses Vorgangs den beweglichen Teil) und entfernen Sie die Abdeckung.



Stellen Sie in der Wand entsprechend der 4 Öffnung an den Ecken Bohrungen her, schieben Sie die Dübel in die Wand und drehen Sie die Schrauben ein, die durch die entsprechenden Öffnungen geschoben werden. Sie müssen gut festgezogen werden, so dass sich das Gerät nicht entfernen lässt.

Bringen Sie die Abdeckung wieder an und ziehen Sie die Schrauben B und C sorgfältig fest.

Richten Sie den beweglichen Teil des Gerätes so aus, dass die Öffnungen D und E übereinstimmen. Drehen Sie die Arretierschraube ein und prüfen Sie, dass sie richtig festgezogen ist (Abb. 3-4).



Gebrauchsanweisung DE

Prüfen Sie vor dem Anschluss oder dem Trennen des Gerätes, ob sich der Funktionswahlschalter in der Position Aus (0) befindet.

Um das Gerät einzuschalten, muss der Stecker in die Steckdose gesteckt, der Wahlschalter durch Ziehen am dazu vorgesehenen Seil in die gewünschte Position gebracht werden. Bei jeder Schaltstufe wird nacheinander gewählt:

- 1 - Betrieb bei halber Leistung und nur einer Halogenlampe
- 2 - Betrieb bei maximaler Leistung mit beiden Halogenlampen

0 - Aus.

Wartung DE

Dieses Gerät bedarf keinerlei besonderen Wartung.

Vor dem Reinigen des Gerätes hat man immer das Netzkabel aus der Steckdose herauszuziehen und Gerät völlig abkühlen lassen.

Zum Reinigen des Gerätes einen weichen und leicht feuchten Lappen benutzen.

Keine Schmirgelprodukte oder chemische Lösemittel benutzen.

Verwenden Sie keine nassen Stoffe, Flüssigkeiten oder sehr nasse Tücher, da eventuell eindringendes Wasser das Gerät irreparabel beschädigen kann.

NIEMALS DAS GERÄT IN WASSER TAUCHEN.

ATENCIÓN

**LEER ATENTAMENTE LAS
ADVERTENCIAS CONTENIDAS
EN EL PRESENTE FOLLETO,
YA QUE CONTIENEN
IMPORTANTES INDICACIONES
ACERCA DE LA
SEGURIDAD DE INSTALACIÓN,
USO Y MANTENIMIENTO.**

**INSTRUCCIONES IMPORTANTES
QUE HAY QUE CONSERVAR
PARA SUCESIVAS CONSULTAS**

Conservar la garantía, el recibo y el presente folleto de instrucciones para sucesivas consultas.

Después de haber sacado el embalaje asegurarse de la integridad del aparato y en caso de visibles daños no utilizarlo y contactar con el establecimiento distribuidor.

No dejar partes del embalaje al alcance de los niños. El aparato no se debe utilizar como un juguete; es un aparato eléctrico y así debe ser considerado.

Antes de conectar el aparato asegurarse de que la tensión presente en la toma de corriente corresponda a la indicada en las características nominales.

En el caso de que la toma y el enchufe no sean compatibles, hacer reemplazar la toma por personal calificado con una del tipo adecuado. No utilizar adaptadores o extensiones que no correspondan a las vigentes normativas de seguridad o que superen los límites de carga de la corriente.

Desconectar el aparato de la red de alimentación cuando no se utiliza.

No tirar el cable de alimentación o el mismo aparato para desconectar el enchufe de la toma de corriente.

El uso de cualquier aparato eléctrico requiere el respeto de algunas reglas fundamentales, en particular:

- No tocar el aparato con las manos mojadas o húmedas.

- Este aparato no debe ser usado por personas (niños inclusive) con reducidas capacidades físicas, sensoriales y mentales o sin el conocimiento o conciencia, a menos de que estén vigiladas o instruidas por una persona responsable sobre el uso del aparato, para su seguridad. Los niños deben ser vigilados para asegurarse de que no jueguen con el aparato.

- No dejar el aparato expuesto a la acción de agentes atmosféricos (lluvia, sol).

- No someterlo a choques.

En caso de que se produjera un desperfecto o un funcionamiento anómalo del aparato desconectar inmediatamente el enchufe, no abrir el aparato y contactar con el establecimiento distribuidor.

En caso de que no se desee utilizar más este tipo de aparato, es necesario inactivarlo cortando el cable de alimentación naturalmente después de haber desconectado la toma de corriente.

Se aconseja desenrollar completamente el cable de alimentación en toda su longitud evitando de este modo eventuales recalentamientos.

Si se rompe el cable de alimentación, debe ser substituido exclusivamente por los centros de asistencia autorizados por el fabricante.

Por motivos de seguridad, no es posible abrir el aparato.

El aparato ha sido fabricado y concebido para funcionar en ambientes domésticos; cualquier otro uso hay que considerarlo impropio y por lo tanto peligroso.

No introducir objeto alguno a través de la rejilla de protección y de las tomas de aire.

No situar el aparato inmediatamente por debajo de una toma de corriente. No utilizar este aparato de calefacción con programadores, temporizadores, sistemas de control a distancia separados (diferentes del suministrado con el aparato) o con cualquier otro dispositivo que encienda automáticamente el aparato ya que existe el riesgo de incendio en caso de cubrir o ubicar incorrectamente el aparato.

El aparato debe instalarse en una posición fija (ver instrucciones demontaje) de manera que el usuario, dentro de una bañera o de laducha, no pueda tocarlo.

No utilizar el aparato en presencia de material inflamable (gasolina, pintura, etc.).

Mantener el cable lejos de fuentes de calor.

ATENCIÓN: NO INSTALAR Y NO UTILIZAR EL PRODUCTO CERCA DE CORTINAS U OTROS MATERIALES COMBUSTIBLES.

ATENCIÓN: PARA EVITAR SOBRECIENTAMIENTOS, NO CUBRIR EL APARATO Y NO OBSTRUIR LAS TOMAS DE AIRE.



NO CUBRIR

Características técnicas ES

1 - Selector de función



El aparato fue realizado conforme a la directiva vigente 2006/95/EC y 2004/108/EC .

Datos de placa sobre el aparato.

24



INSTRUCCIONES DE MONTAJE

Kit de montaje compuesto por:

4 tornillos 3,8 x 34 mm

4 tarugos de pared (orificios de 6mm)

INSTALACIÓN EN PARED

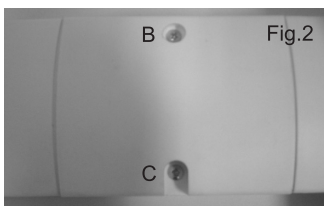
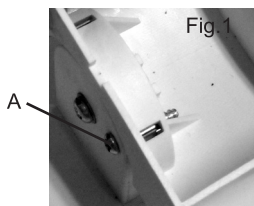
Antes de efectuar la instalación del aparato, asegurarse de que se encuentre apagado y desconectado de la toma de corriente.

El aparato se debe instalar a una distancia mínima del suelo de 1,80 m.

Desenroscar y retirar el tornillo de bloqueo A (Fig.1).

Desenroscar los tornillos correspondientes B y C (Fig.2) de la base de fijación del aparato

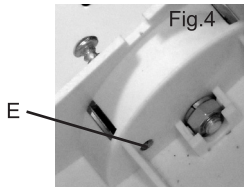
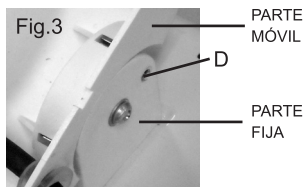
(para facilitar la operación, girar la parte móvil) y retirar la tapa.



Perforar la pared en correspondencia con los 4 orificios ubicados en los ángulos, introducir los tacos en la pared y enroscar los tornillos pasándolos por los orificios correspondientes y apretándolos con fuerza para que la base del aparato quede completamente fija.

Volver a montar la tapa apretando con cuidado los tornillos B y C.

Orientar la parte móvil del aparato hasta que los orificios D y E queden alineados, introducir el tornillo de bloqueo y asegurarse de apretarlo correctamente (fig. 3-4).



Istrucciones de uso

ES

Antes de conectar o desconectar el aparato, asegurarse de que el selector de función se encuentre en la posición de apagado (0).

Para encender el aparato se debe conectar el enchufe a la toma de Corriente y colocar el selector de función en la posición deseada tirando del cable; con cada clic se seleccionan en orden:

1 - funcionamiento a media potencia sólo con una lámpara halógena
2 - funcionamiento a máxima potencia con ambas lámparas halógenas.

0 - apagado.

Mantenimiento

ES

Este aparato no precisa especiales operaciones de mantenimiento.

Antes de limpiar el aparato desconectarlo de la toma de corriente y dejarlo enfriar completamente.

Para limpiar el aparato utilizar un paño suave y ligeramente humedecido.

No utilizar absolutamente productos abrasivos o disolventes químicos.

No utilizar sustancias, líquidos o paños excesivamente mojados ya que las posibles infiltraciones podrían dañar el aparato de modo irreparable.

NO SUMERGIR JAMAS EL APARATO EN EL AGUA

FIGYELEM

**OLVASSA EL FIGYELMESEN
A MELLÉKELT HASZNÁLATI
ÚTMUTATÓT A KÉSZÜLÉK
BIZTONSÁGOS
HASZNÁLATÁHOZ
ÉS A MEGFELELŐ
KARBANTARTÁS ÉRDEKÉBEN**

**EZ AZ ÚTMUTATÓ
FONTOS INFORMÁCIÓKAT
TARTALMAZ KÉRJÜK
ŐRIZZE MEG**

A vásárláskor kapott számlát, a jótállást és a használati útmutatót őrizze meg esetleges későbbi felhasználásra.

A csomagolás eltávolítása után győződjön meg arról, hogy a készüléken nem található sérülés.

Látható sérülés esetén, ne használja azt, minden esetben forduljon szakemberhez.

A csomagolás egyes részeit ne hagyja kisgyermek számára elérhető helyen.

A készülék nem gyerekjáték, elektromos berendezés, ezért fontos a biztonsági előírások betartása.

A csatlakoztatás előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati feszültség megegyezik-e a készülék adattábláján található adatokkal.

Ha a hálózati csatlakozó nem megfelelő, ezt csak hozzáértő, képzett szakember által lehet kicserélni. Ne használjon olyan adaptert vagy hosszabbító kábelt, amely nem felel meg a biztonsági előírásoknak vagy nem rendelkezik a készülék áramellátáshoz szükséges kapacitással.

A készülék esetleges meghibásodása esetén, elsőként húzza ki a dugót a csatlakozó aljzatból. Ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez.

Ha a megfelelő és rendeltetészerű használat ellenére a készülék meghibásodna soha ne próbálja megjavítani, minden esetben forduljon a gyártó által megjelölt szervizhez, ahol megfelelő szakembereket talál a hiba mielőbbi szakszerű kijavítására.

Az elektromos készülékekre vonatkozóan vannak bizonyos általános szabályok, melyek betartása minden esetben kötelező:

- Soha ne érintse a készüléket vízes vagy nedves kézzel!

- Biztonsági okokból a készüléket nem használhatják egyedülgyermek, mentálisan beteg emberek, tudatzavarban szenvedők. Minden esetben felügyeletet kell biztosítani, különösen gyermekek jelenlétében.

- Ne tegye ki a készüléket szélsőséges időjárásnak! (erős napsütés, eső).

- Ne tegye ki a berendezést erős ütésnek vagy más durva fizikai behatásoknak!

Amennyiben meghibásodást tapasztal, ne próbálja megjavítani a készüléket, minden esetben forduljon szakemberhez a gyártó által megjelölt szervizben.

Ha a készüléket már soha többet nem használja, húzza ki a dugót azelektromos hálózathoz, majd vágja le a csatlakozó kábelt.

Húzza ki a kábelt a teljes hosszában a túlmelegedés elkerülése érdekében.

Ha a hálózati csatlakozó megsérült annak cseréje, csak szakember általa megfelelő szervizben lehetséges.

Biztonsági okokból soha ne nyissa fel a készüléket.

Ne helyezzen semmilyen tárgyat a készüléken található szellőzőrácsokba. Ne használja ezt a fűtőberendezést programozókkal, időkapcsolókkal, külön távirányító rendszerekkel vagy más egyéb készülékekkel amely esetleg automatikusan bekapcsolhatja a hőszugárzót, mivel ha a készülék éppen letakart állapotban van, vagy nem megfelelő pozícióban, helyen áll ez tűzveszélyes lehet.

A készüléket rögzített pozícióba kell felszerelni (ld. összeszerelési útmutató), hogy a használó a fürdőkádból vagy a zuhanyzóból ne érinthesse azt meg.

Ne használja a készüléket gyúlékony anyagokat tartalmazó helységben. (benzin, festék...stb)

Ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel ne legyen a forró részek közelében.

FIGYELEM: NE HELYEZZE EL A KÉSZÜLÉKET FÜGGŐNY, VAGY MÁS ÉGHETŐ ANYAG KÖZELÉBE ÉS NE TAKARJA LE AZT.

FIGYELEM: A TÚLMELEGEDÉS MEGELŐZÉSÉNEK ÉRDEKÉBENE TAKARJA LE A KÉSZÜLÉKET!



LETAKARNI TILOS

Műszaki adatok

HU

1 - Funkció gombok



Ez a készülék a 2006/95/ec és a 2004/108/ec szabványnak megfelelően készült.

A műszaki adatok a készüléken vannak feltüntetve.



ÖSSZESZERELÉSI UTASÍTÁS

Az összeszerelő készlet az alábbiakat tartalmazza:

4 db 3.8 x 34 mm-es csavar

4 db fali tipli (6 mm furathoz)

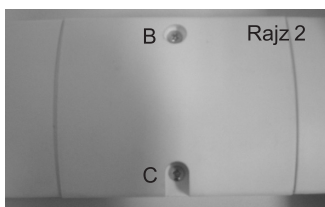
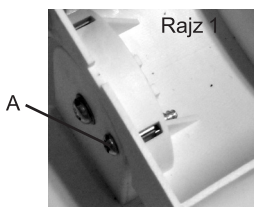
FALI FELSZERELÉSI ÚTMUTATÓ

Mielőtt a készüléket felszerelné, győződjön meg arról, hogy a készülék ki van kapcsolva és nincs csatlakoztatva az elektromos hálózathoz.

A készüléket legalább 1,80 m magasságban kell felszerelni.

Csavarozza ki és távolítsa el az alátét csavart A (Rajz 1)

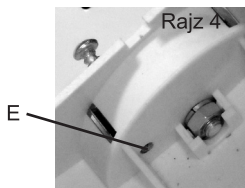
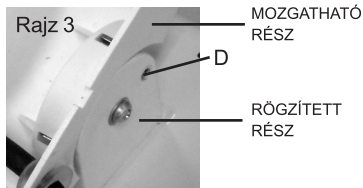
Csavarozza ki és távolítsa el a B és C csavarokat (Rajz 2) vegye le a fedelet (ehhez a művelethez forgassa a mozgatható alkatrészeket)



Fúrjon lyukakat a falba a 4 furathelynek megfelelően, helyezze be a tipliket a furatokba és rögzítse megfelelően a csavarokkal, úgy, hogy az el ne mozdulhasson.

Helyezze vissza a fedelet és rögzítse a B és C csavarokat.

Úgy forgassa a készüléket, hogy a D és E lyukak megegyező helyzetben legyenek, helyezze vissza a rögzítő csavarokat és ellenőrizze, hogy megfelelően legyenek rögzítve. (Rajz 3-4)



Használati utmutató

HU

Mielőtt a készüléket csatlakoztatja vagy leválasztja az elektromos hálózatról győződjön meg arról, hogy a kapcsoló (OFF) kikapcsolt állapotban van.

Fordítsa meg a készüléket, helyezze a dugót a hálózati aljzatba és állítsa be a funkció kapcsolót a kívánt pozícióba a zsinór meghúzásával, minden egyes húzás és kattánás egy kapcsolást jelent az alábbiak szerint:

- 1 - fél teljesítmény csak egy halogén fűtőszállal
- 2 - maximum teljesítmény mindkét halogén fűtőszállal

0 - kikapcsolás

Karbantartás

HU

Ez a készülék nem igényel semmilyen különleges karbantartást.

Húzza ki a dugót az elektromos hálózathoz és hagyja lehűlni mielőtt megkezdje a karbantartást.

A tisztításhoz használjon puha enyhén nedves rongyot. Ne használjon maró hatású kémiai anyagokat.

Ne használjon folyadékot vagy túl nedves rongyot, mert ez károsíthatja a készüléket.

SOHA NE MERÍTSE VÍZBE A KÉSZÜLÉKET!

UPOZORNĚNÍ

**PŘEČTĚTE SI PEČLIVĚ
TENTO NÁVOD K
POUŽITÍ.**

**OBSAHUJE DŮLEŽITÉ
INFORMACE PRO
BEZPEČNOU INSTALACI,
POUŽITÍ A ÚDRŽBU.**

**EZ AZ ÚTMUTATÓ
FONTOS
INFORMÁCIÓKAT
TARTALMAZ KÉRJÜK
ÔRIZZE MEG**

Důležité varování cz

TENTO SPOTŘEBIČ NENÍ HRAČKA. JE URČENÝ PRO POUŽITÍ DOSPĚLÝMI OSOBAMI. UCHOVÁVEJTE JEJ MIMO DOSAHU DĚTÍ. PŘEČTĚTE SI POZORNĚ NÁSLEDUJÍCÍ POKYNY.

Odložte si záruční list, doklad o koupi a tyto pokyny pro případ potřeby v budoucnosti.

Po vybalení zkontrolujte, zda není spotřebič poškozený.

V případě viditelného poškození spotřebič nepoužívejte a ihned kontaktujte servisního technika.

Nenechávejte části obalu v dosahu dětí. Spotřebič není dětská hračka: je to elektrické zařízení a musí se s ním zacházet odpovědně.

Před připojením spotřebiče k síťové zásuvce se ujistěte, zda napětí síťové zásuvky odpovídá napětí na výrobním štítku spotřebiče.

Pokud zásuvka a zástrčka nejsou kompatibilní, zásuvku musí vyměnit kvalifikovaný servisní technik. Nepoužívejte adaptéry ani prodlužovací kabely, které nevyhovují bezpečnostním standardům.

Pokud spotřebič nebudete delší dobu používat, odpojte jej od elektrické sítě a vypněte vypínač. Při odpojování netahejte za přívodní kabel, pouze za zástrčku.

Použití elektrických přístrojů vyžaduje dodržování základních pravidel:

- Nikdy se nedotýkejte spotřebiče mokřými rukama.
- Tento spotřebič nesmí obsluhovat osoby (včetně dětí) se sníženými fyzickými, senzorickými nebo mentálními schopnostmi nebo bez dostatečných zkušeností a znalostí, pokud nejsou pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost. Nedovolte dětem hrát si se spotřebičem.
- Nevystavujte spotřebič povětrnostním vlivům (déšť, slunce).
- Se spotřebičem manipulujte jemně.

V případě závady spotřebiče jej ihned odpojte od elektrické sítě. Nepokoušejte se jej opravovat, odneste jej do servisního střediska. Pokud již nebudete spotřebič déle používat, znefunkčňte jej odříznutím připojovacího kabelu - samozřejmě po odpojení od elektrické sítě.

Připojovací kabel odvířte na plnou délku, abyste zabránili přehřívání.

Pokud se přívodní kabel poškodí, musí jej vyměnit servisní technik.

Z bezpečnostních důvodů spotřebič nikdy neotevírejte.

POZOR!



VYSOKÉ NAPĚTÍ

Nesundávejte kryty!
Uvnitř je vysoké napětí!

Spotřebič byl navržen a vyroben pro použití v domácnosti. Jakékoliv jiné použití je nesprávné a nebezpečné.

Nevkládejte žádné předměty přes otvory nebo mřížky.

Během použití postavte spotřebič na rovný a pevný povrch.

Nepoužívejte spotřebič s programátory, časovači, samostatnými dálkovými systémy ani automatickými spínacími zařízeními, neboť hrozí riziko požáru při nesprávném postavení spotřebiče.

Nepoužívejte ohřivač v místnosti s hořlavými látkami (benzín, barvy, apod.).

Nestavte připojovací kabel do blízkosti zdrojů tepla.

UPOZORNĚNÍ: NEINSTALUJTE A NESTAVTE TENTO SPOTŘEBIČ DO BLÍZKOSTI ZÁVĚSŮ ANI JINÝCH HOŘLAVÝCH MATERIÁLŮ.

UPOZORNĚNÍ: NEZAKRÝVEJTE SPOTŘEBIČ ANI NEBLOKUJTE VĚTRACÍ OTVORY.



NEZAKRÝVAT

Technické informace cz

1 - Přepínač funkcí



Tento výrobek byl vyroben v souladu s platnými směrnici 2006/95/EC a 2004/108/EC.

Technické parametry naleznete na spotřebiči.



Pokyny k montáži

Montážní sada obsahuje:

4 - 3.8 x 34 mm šrouby

4 - hmoždinky do stěny (6 mm otvory)

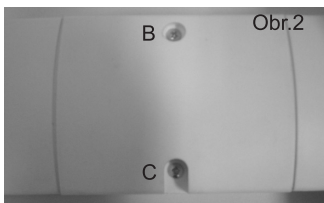
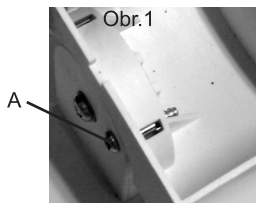
Montáž na stěnu

Před instalací spotřebiče se ujistěte, zda je vypnutý a odpojený od síťové zásuvky.

Spotřebič musí být instalován nejméně 1.80 m od podlahy.

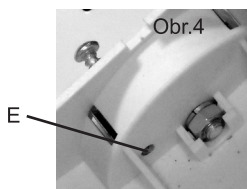
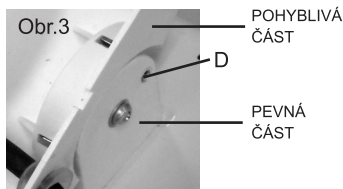
Odšroubujte a vyjměte šrouby svorky A (obr. 1).

Vyšroubujte příslušné šrouby B a C (obr. 2) ze základny spotřebiče (otočte pohyblivou část) a sejměte kryt.



Vyvrtejte otvory do stěny podle 4 otvorů v rozích, vložte hmoždinky do stěny a našroubujte šrouby po převlečení přes otvory a pevně utáhněte. Nasaďte kryt upevněním šroubů B a C.

Nastavte pohyblivou část spotřebiče tak, aby otvory D a E byly zarovnané, vložte svorky šroubů a pevně utáhněte (obr. 3-4).



Pokyny k použití cz

Před připojením nebo odpojením spotřebiče se ujistěte, aby byl přepínač v pozici OFF (0).

K zapnutí spotřebiče připojte zástrčku k síťové zásuvce a přepněte přepínač funkcí do požadované pozice; každým cvaknutím se přepne funkce v následujícím pořadí:

1 - provoz na poloviční výkon pouze s jednou halogenovou zářivkou;

2 - provoz na maximálním výkonu s oběma halogenovými zářivkami;

0 - vypnutý.

Údržba cz

Spotřebič nevyžaduje speciální údržby.

Odpojte zástrčku od zásuvky a před čištěním nechte spotřebič důkladně vychladnout.

K čištění použijte jemnou nebo mírně navlhčenou utěrku. Nikdy nepoužívejte drsné ani chemické čisticí prostředky.

Nepoužívejte nadměrné množství vody, a zabraňte vniknutí tekutin do spotřebiče, což by jej mohlo poškodit.

NIKDY NEPONORUJTE SPOTŘEBIČ DO VODY.

UPOZORNENIE

**PREČÍTAJTE SI
DÔKLADNE TENTO
NÁVOD NA OBSLUHU.
OBSAHUJE DÔLEŽITÉ
INFORMÁCIE PRE
BEZPEČNÚ INŠTALÁCIU,
POUŽITIE A ÚDRŽBU.**

**DÔLEŽITÉ
POKYNY O DLOŽTE PRE
PRÍPAD POTREBY V
BUDÚCNOSTI**

Dôležité varovania SK

TENTO SPOTREBIČ NIE JE HRAČKA. JE URČENÝ PRE POUŽITIE DOSPELYMI OSOBAMI. UCHOVÁVAJTE HO MIMO DOSAHU DETÍ. PREČÍTAJTE SI POZORNE NASLEDUJÚCE POKYNY.

Odložte si záručný list, doklad o zakúpení a tento návod pre prípad potreby v budúcnosti.

Po vybavení skontrolujte, či nie je spotrebič poškodený.

V prípade viditeľného poškodenia spotrebič nepoužívajte a ihneď kontaktujte servisného technika.

Nenechávajte časti obalu v dosahu detí. Spotrebič nie je detská hračka: je to elektrické zariadenie a musí sa s ním zaobchádzať zodpovedne.

Pred pripojením spotrebiča k elektrickej zásuvke sa uistite, či napätie sieťovej zásuvky zodpovedá napätiu na výrobnom štítku spotrebiča.

Ak zásuvka a zástrčka nie sú kompatibilné, zásuvku musí vymeniť kvalifikovaný servisný technik. Nepoužívajte adaptéry ani predlžovacie káble, ktoré nevyhovujú bezpečnostným štandardom.

Ak spotrebič nebudete dlhší čas používať, odpojte ho od elektrickej siete a vypnite vypínač. Pri odpájaní neťahajte za sieťovú šnúru, len za zástrčku.

Použitie elektrických prístrojov vyžaduje dodržiavanie základných pravidiel:

- Nikdy sa nedotýkajte spotrebiča mokrými rukami.
- Tento spotrebič nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženými fyzickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo bez dostatočných skúseností a znalostí, ak nie sú pod dohľadom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť. Nedovoľte deťom hrať sa so spotrebičom.
- Nevystavujte spotrebič poveternostným vplyvom (dážď, slnko).
- So spotrebičom manipulujte jemne.

V prípade poruchy spotrebiča ho ihneď odpojte od elektrickej siete. Nepokúšajte sa ho opravovať, odnesť ho do servisného strediska. Ak už nebudete spotrebič dlhšie používať, znefunkčnite ho odrezaním sieťovej šnúry - samozrejme po odpojení od elektrickej siete.

Pripájací kábel odviňte na plnú dĺžku, aby ste zabránili prehrievaniu. Ak sa sieťová šnúra poškodí, musí ju vymeniť servisný technik.

Z bezpečnostných dôvodov spotrebič nikdy neotvárajte.

POZOR!



VYSOKÉ NAPÄTIE

Nesnímajte kryty!

Vo vnútri je vysoké napätie!

Spotrebič bol navrhnutý a vyrobený pre použitie v domácnosti. Akékoľvek iné použitie je nesprávne a nebezpečné.

Nevkladajte žiadne predmety cez otvory alebo mriežky.

Nepoužívajte spotrebič s programátormi, časovačmi, samostatnými diaľkovými systémami ani automatickými spínacími zariadeniami, pretože hrozí riziko požiaru pri nesprávnom postavení spotrebiča.

Nepoužívajte spotrebič v blízkosti umývadiel, vaní, sprchovacích kútov a bazénov.

Nepoužívajte ohrievač v miestnosti s horľavými látkami (benzín, farby, atď.).

Nevedte sieťový kábel do blízkosti zdrojov tepla.

UPOZORNENIE: NEINŠTALUJTE A NEPOKLADAJTE TENTO SPOTREBIČ DO BLÍZKOSTI ZÁVESOV ANI INÝCH HORĽAVÝCH MATERIÁLOV.

UPOZORNENIE: NEZAKRÝVAJTE SPOTREBIČ ANI NEBLOKUJTE VETRACIE OTVORY.



NEZAKRÝVAŤ

Technické informácie SK

1 - Prepínač funkcií



Tento výrobok bol vyrobený v súlade s platnými smernicami 2006/95/EC a 2004/108/EC.

Technické parametre nájdete na spotrebiči.



Pokyny k montáži

Montážna sada obsahuje:

4 - 3.8 x 34 mm skrutky

4 - hmoždinky do steny (6 mm otvory)

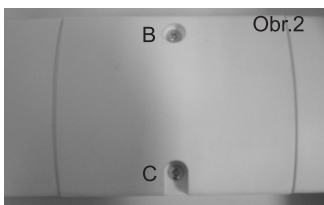
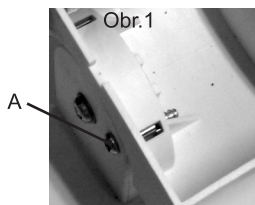
Montáž na stenu

Pred inštaláciou spotrebiča sa uistite, či je vypnutý a odpojený od elektrickej zásuvky.

Spotrebič musí byť inštalovaný najmenej 1.80 m od podlahy.

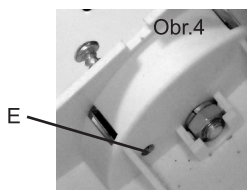
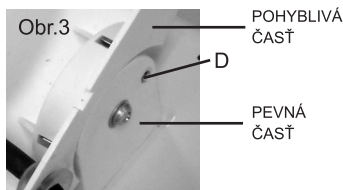
Uvoľnite a vyberte skrutky svorky A (obr. 1).

Uvoľnite príslušné skrutky B a C (obr. 2) zo základne spotrebiča (otočte pohyblivú časť) a zložte kryt.



Vyvráťajte otvory do steny podľa 4 otvorov v rohoch, vložte hmoždinky do steny a naskrutkujte skrutky po prevlečení cez otvory a pevne utiahnite. Nasadte kryt upevnením skrutiek B a C.

Nastavte pohyblivú časť spotrebiča tak, aby otvory D a E boli zarovnané, vložte svorky skrutiek a pevne utiahnite (obr. 3-4).



Pokyny k obsluhu SK

Pred pripojením alebo odpojením spotrebiča sa uistite, aby bol prepínač v pozícii OFF (0).

Na zapnutie spotrebiča pripojte zástrčku k elektrickej zásuvke a prepnite prepínač funkcií do požadovanej pozície; každým cvaknutím sa prepne funkcia v nasledujúcom poradí:

1 - prevádzka na polovičný výkon len s jednou halogénovou žiarivkou;

2 - prevádzka na maximálny výkon s oboma halogénovými žiarivkami;

0 - vypnutý.

Údržba SK

Spotrebič nevyžaduje špeciálnu údržbu.

Odpojte zástrčku od zásuvky a pred čistením nechajte spotrebič dôkladne vychladnúť.

Na čistenie používajte jemnú alebo mierne navlhčenú utierku.

Nikdy nepoužívajte drsné ani chemické čistiace prostriedky.

Nepoužívajte nadmerné množstvo vody, a zabráňte vniknutiu tekutín do spotrebiča, čo by ho mohlo poškodiť.

NIKDY NEPONÁRAJTE SPOTREBIČ DO VODY.

Condizioni

La garanzia ha validità 24 mesi dalla data d'acquisto.

La presente garanzia è valida solo se viene correttamente compilata ed accompagnata dallo scontrino fiscale che ne prova la data di acquisto.

L'apparecchio deve essere consegnato esclusivamente presso un nostro Centro Assistenza autorizzato.

Per garanzia si intende la sostituzione o la riparazione dei componenti dell'apparecchio che risultano difettosi all'origine per vizi di fabbricazione. Viene comunque garantita l'assistenza (a pagamento) anche a prodotti fuori garanzia.

Il consumatore è titolare dei diritti applicabili dalla legislazione nazionale disciplinante la vendita dei beni di consumo; questa garanzia lascia inpregiudicati tali diritti.

La Casa costruttrice declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone, animali o cose, conseguenti ad uso improprio dell'apparecchio e alla mancata osservanza delle prescrizioni indicate nell'apposito libretto istruzioni.

Limitazioni

Ogni diritto di garanzia e ogni nostra responsabilità decadono se l'apparecchio è stato:

- Manomesso da parte di personale non autorizzato.

- Impiegato, conservato o trasportato in modo improprio.

Sono comunque escluse dalla garanzia le perdite di prestazioni estetiche o tali da non compromettere la sostanza delle funzioni.

Se nonostante la cura nella selezione dei materiali e l'impegno nella realizzazione del prodotto che Lei ha appena acquistato si dovessero riscontrare dei difetti, o qualora avesse bisogno di informazioni, Vi consigliamo di telefonare al rivenditore di zona.

Data di vendita

TIMBRO DEL RIVENDITORE



AVVERTENZE PER IL CORRETTO SMALTIMENTO DEL PRODOTTO AI SENSI DELLA DIRETTIVA EUROPEA 2002/96/EC.

Alla fine della sua vita utile il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani. Può essere consegnato presso gli appositi centri di raccolta differenziata predisposti dalle amministrazioni comunali, oppure presso i rivenditori che forniscono questo servizio.

Smaltire separatamente un elettrodomestico consente di evitare possibili conseguenze negative per l'ambiente e per la salute derivanti da un suo smaltimento inadeguato e permette di recuperare i materiali di cui è composto al fine di ottenere un importante risparmio di energia e di risorse.

Per rimarcare l'obbligo di smaltire separatamente gli elettrodomestici, sul prodotto è riportato il marchio del contenitore di spazzatura mobile barrato.

GUARANTEE

GB

Terms and Conditions

The guarantee is valid for 24 months.

This guarantee applies only if it has been duly filled in and is submitted with the receipt showing the date of purchase.

The guarantee covers the replacement or repair of parts making up the appliance which were faulty at source due to manufacturing faults.

After the guarantee has expired, the appliance will be repaired against payment.

The manufacturer declines any responsibility for damage to persons, animals or property due to misuse of the appliance and failure to observe the directions contained in the instructions.

Limits

All rights under this guarantee and any responsibility on our part will be voided if the appliance has been:

- mishandled by unauthorized persons
- improperly used, stored or transported.

The guarantee does not cover damage to the outward appearance or any other that does not prevent regular operation.

If any faults should be found despite the care taken in selecting the materials and in creating the product, or if any information or advice are required, please contact your local dealer.

Date of sale

SELLER'S STAMP



IMPORTANT INFORMATION FOR CORRECT DISPOSAL OF THE PRODUCT IN ACCORDANCE WITH EC DIRECTIVE 2002/96/EC.

At the end of its working life, the product must not be disposed of as urban waste.

It must be taken to a special local authority differentiated waste collection centre or to a dealer providing this service.

Disposing of a household appliance separately avoids possible negative consequences for the environment and health deriving from inappropriate disposal and enables the constituent materials to be recovered to obtain significant savings in energy and resources. As a reminder of the need to dispose of household appliances separately, the product is marked with a crossed-out wheeled dustbin.

GARANTIE

FR

Conditions

La garantie est valable 2 ans à partir de la date d'achat.

Cette garantie n'est valable que si correctement remplie et accompagnée par le ticket de caisse prouvant le jour de l'achat.

Pour garantie, on entend le remplacement ou la réparation des composants de l'appareil défectueux à l'origine pour vice de fabrication. Il est toutefois garantie l'assistance (payée) pour les articles hors garantie.

La Maison de construction dégage toute responsabilité en cas de dommages à personnes, animaux et choses, à la suite de l'utilisation impropre de l'appareil et à la non-observation des règles indiquées dans le mode d'emploi.

Limitations

Tout droit de garantie et toute notre responsabilité sont dégageés en cas de:

- dommages provoqués par personnel non autorisé.
- emploi, conservation ou transport non adéquats.

Ils sont toutefois exclus de la garantie les pertes de performances esthétiques ou telles qui ne compromettent pas le fonctionnement de l'appareil.

Si malgré le soin dans la sélection des matériaux et les efforts dans la réalisation du produit que vous venez d'acheter, vous remarquez des défauts ou si vous avez besoin de renseignements, nous vous prions de bien vouloir contacter le revendeur de votre zone.

Date d'achat

CACHET DU REVENDEUR



AVERTISSEMENTS POUR L'ÉLIMINATION CORRECTE DU PRODUIT AUX TERMES DE LA DIRECTIVE EUROPÉENNE 2002/96/EC.

Au terme de son utilisation, le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets urbains.

Le produit doit être remis à l'un des centres de collecte sélective prévus par l'administration communale ou auprès des revendeurs assurant ce service.

Éliminer séparément un appareil électroménager permet d'éviter les retombées négatives pour l'environnement et la santé dérivant d'une élimination incorrecte, et permet de récupérer les matériaux qui le composent dans le but d'une économie importante en termes d'énergie et de ressources. Pour rappeler l'obligation d'éliminer séparément les appareils électroménagers, le produit porte le symbole d'un caisson à ordures barré.

GARANTIESCHEIN

DE

Garantiebedingungen:

Die Garantie dauert 24 Monate vom Einkaufsdatum.

Dieser Garantieschein hat nur Gültigkeit, wenn er ordnungsgemäß ausgefüllt und zusammen mit dem Kassenzettel vorgelegt wird.

Die Garantie umfaßt den Ersatz oder die Reparatur aller Komponenten des Gerätes im Falle von Herstellungsfehlern.

Das Gerät wird ausschließlich nur von einem unserer autorisierten Kundendienststellen zurückgenommen.

Außerdem garantieren wir für fachgerechte Dienstleistung (gegen Bezahlung) auch außerhalb der Garantiezeit.

Die Herstellungsfirma lehnt jede Verantwortung hinsichtlich Schäden an Personen, Tieren oder Gegenständen ab, die durch unsachgemäße Benutzung des Geräts oder Nichtbefolgen der beiliegenden Bedienungsanleitung entstehen.

Einschränkungen:

Der Garantieanspruch bzw. unsere Verantwortlichkeit erlischt, wenn das Gerät:

- von nicht autorisierten Personen demontiert wurde;
- in unsachgemäßer oder unnormaler Weise zum Einsatz kam, aufbewahrt oder transportiert wurde.

Weiterhin sind von der Garantie alle äußeren Abnutzungserscheinungen am Gerät, die die Funktion des Gerätes nicht beeinträchtigen, ausgeschlossen.

Sollten, trotz der Sorgfalt bei der Auswahl der Materialien und trotz der Bemühungen bei der Realisierung des Produktes, das Sie erst gerade erworben haben, Defekte gefunden werden oder sollten Sie irgendwelche Informationen benötigen, so empfehlen wir Ihnen, sich an den für Ihr Gebiet zuständigen Fachhändler zu wenden.

Verkaufsdatum

FIRMENSTEMPEL DES HÄNDLERS



WICHTIGER HINWEIS FÜR DIE KORREKTE ENTSORGUNG DES PRODUKTS IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DER EG-RICHTLINIE 2002/96/EG.

Am Ende seiner Nutzzeit darf das Produkt nicht zusammen mit dem Siedlungsabfall beseitigt werden.

Es kann zu den eigens von den städtischen Behörden eingerichteten Sammelstellen oder zu den Fachhändlern, die einen Rücknahmeservice anbieten, gebracht werden.

Die getrennte Entsorgung eines Haushaltsgerätes vermeidet mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit, die durch eine nicht vorschriftsmäßige Entsorgung bedingt sind. Zudem ermöglicht wird die Wiederverwertung der Materialien, aus denen sich das Gerät zusammensetzt, was wiederum eine bedeutende Einsparung an Energie und Ressourcen mit sich bringt.

Zur Erinnerung an die Verpflichtung, die Elektrohaushaltsgeräte getrennt zu beseitigen, ist das Produkt mit einer Mülltonne, die durchgestrichen ist, gekennzeichnet.

GARANTIA

ES

Condiciones

La garantía tiene 24 meses de validez a partir de la fecha de compra.

La presente garantía es válida sólo si correctamente rellena y acompañada por el recibo donde consta la fecha de compra. En caso de anomalía el aparato deberá ser entregado al servicio oficial, junto con este certificado de garantía.

La garantía comprende la sustitución o reparación de las piezas que componen el electrodoméstico que resultan dañadas por defectos de fabricación.

Igualmente, se proporciona asistencia a cargo del cliente a productos no cubiertos por garantía.

El Fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a personas, animales o cosas, derivado de un uso no apropiado del aparato y del incumplimiento de las advertencias indicadas en el correspondiente folleto de instrucciones.

Límites

Todo derecho de garantía y responsabilidad por parte nuestra caduca si el aparato ha sido:

- abierto por personal no autorizado;

- empleado, conservado, transportado de manera inadecuada o anómala.

Se excluye de la garantía todo defecto estético o aquellos que no comprometen la eficiencia de su funcionamiento.

Si a pesar del cuidado en la elección de los materiales y el empeño en la fabricación del producto que Ud. apenas ha comprado se verificaran desperfectos o si Ud. precisara más información al respecto, le aconsejamos contactar al revendedor de zona.

Fecha de venta

SELLO DEL REVENDEDOR



ADVERTENCIAS PARA LA ELIMINACIÓN CORRECTA DEL PRODUCTO SEGÚN ESTABLECE LA DIRECTIVA EUROPEA 2002/96/CE.

Al final de su vida útil, el producto no debe eliminarse junto a los desechos urbanos.

Puede entregarse a centros específicos de recogida diferenciada dispuestos por las administraciones municipales, o a distribuidores que facilitan este servicio.

Eliminar por separado un electrodoméstico significa evitar posibles consecuencias negativas para el medio ambiente y la salud derivadas de una eliminación inadecuada y permite reciclar los materiales que lo componen, obteniendo así un ahorro importante de energía y recursos. Para subrayar la obligación de eliminar por separado los electrodomésticos, en el producto aparece un contenedor de basura móvil tachado.

Határidők és feltételek

A fenti garancia a vásárlástól számított 24 hónapig érvényes.

Csak gondosan kitöltött garancialevelet fogadunk el. A garanciahoz mellékelni kell a blokkot, a vásárlás dátumával.

A garancia tartalmazza a készüléket felépítő, gyári hibás alkatrészek cseréjét és javítását.

A készüléket az egyik szervizközpontunkba kell bevinni ezzel a garancialevéllel és a törvényes igazolással.

A garancia lejárata után a készüléket fizetés ellenében javítjuk.

A gyártó nem vállal felelősséget semmilyen személyekben, állatokban vagy tárgyakban keletkezett kárért, amely nem rendeltetésszerű használatból vagy az útmutatóban leírt utasítások figyelmen kívül hagyásából ered.

Korlátok

Nem élhetnek a garancialevélben megfogalmazott jogaikkal és nem vonhatnak minket felelősségre az alábbi esetekben:

- a készüléket arra nem jogosult személy használta és elrontotta

- nem rendeltetésszerűen használták, tárolták vagy szállították

A garancia nem érvényes semmilyen külső sérülésre, vagy olyan kárra, amely nem akadályozza a normális működést.

Ha a gondos anyagválogatás és gyártás ellenére hibát talál a készülékben, vagy információra, illetve tanácsra van szüksége, lépjen kapcsolatba a helyi értékesítővel.

Eladás dátuma

ELADÓ PECSÉTJE



UTASÍTÁS AZ ELEKTROMOS KÉSZÜLÉKEK ÚJRAHASZNOSÍTÁSÁRA AZ EU JOGSZABÁLYOKNAK MEGFELELŐEN 2002/96 EG.

Ha a készüléken, a fenti ábrán jelzett áthúzott szemeset jelzést látja, az arra utal, hogy a készüléket az elhasználódás után újra kell hasznosítani. Ez azt jelenti, hogy a felhasználónak a készülék elhasználódását követően, át kell adni azt egy hulladék újrahasznosítással foglalkozó szervezetnek, vagy új készülék vásárlásakor a vásárlás helyén a kereskedőnek. Erre azért van szükség, hogy a készülék megfelelő és szakszerű újrahasznosítása megtörténhessen és annak a környezetre és az egészségre esetlegesen ártalmas alkatrészei ne szennyezhesék tovább környezetünket. Amennyiben a felhasználó ennek nem tesz eleget, úgy a N.22/1997 (50 ff N.22/1997) törvényben előírtak szerint bírsággal büntethető.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY CZ

Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou

- nesprávně používán, skladován nebo přenášen.

Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Kontakt na servis

Čertes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 460 07 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info



INFORMACE PRO UŽIVATELE K LIKVIDACI ELEKTRICKÝCHA ELEKTRONICKÝCH ZAŘÍZENÍ (DOMÁCNOSTI).

Tento symbol na produktech anebo v průvodních dokumentech znamená, že použité elektrické a elektronické výrobky nesmí být přidány do běžného komunálního odpadu. Ke správné likvidaci, obnově a recyklaci doručte tyto výrobky na určená sběrná místa, kde budou přijata zdarma. Alternativně v některých zemích můžete vrátit své výrobky místnímu prodejci při koupi ekvivalentního nového produktu. Správnou likvidaci tohoto produktu pomůžete zachovat cenné přírodní zdroje a napomáháte prevenci potenciálních negativních dopadů na životní prostředí a lidské zdraví, což by mohly být důsledky nesprávné likvidace odpadů. Další podrobnosti si vyžádejte od místního úřadu nebo nejbližšího sběrného místa. Při nesprávné likvidaci tohoto druhu odpadu mohou být v souladu s národními předpisy uděleny pokuty.

Pro podnikové uživatele v zemích Evropské unie.

Chcete-li likvidovat elektrická a elektronická zařízení, vyžádejte si potřebné informace od svého prodejce nebo dodavatele.

Informace k likvidaci v ostatních zemích mimo Evropskou unii

Tento symbol je platný jen v Evropské unii.

Chcete-li tento výrobek zlikvidovat, vyžádejte si potřebné informace o správném způsobu likvidace od místních úřadů nebo od svého prodejce.

ZÁRUČNÍ PODMÍNKY SK

Záruční doba a podmínky

Záruka na tento spotřebič představuje 24 měsíců od data zakoupení. Tato záruka platí pouze tehdy, pokud je doložena dokladem o zakoupení. Záruka zahrnuje výměnu nebo opravu částí spotřebiče, které jsou se poškodí z důvodu poruch ve výrobě spotřebiče. Po uplynutí záruční doby bude spotřebič opraven za poplatek.

Výrobce neodpovídá za poškození nebo úrazy osob, zvířat z důvodu nesprávného použití spotřebiče a nedodržení pokynů v návodu k použití.

Omezení

Všechna práva této záruky ztrácí platnost z naší strany, pokud byl spotřebič:

- používán neoprávněnou osobou
 - nesprávně používán, skladován nebo přenášen.
- Záruka se netýká poškození vnějšího vzhledu nebo jiných, které nebrání standardní obsluze.

Kontakt na servis

Čertes spol. s.r.o., 28 října 35/168, 460 07 Liberec 7

Tel./fax: 482771487 - příjem oprav - servis.

Tel./fax: 482718718 - náhradní díly - vedení.

Mobil: 721018073, 731521116, 608719174

www.certes.info, e-mail: certes@certes.info



INFORMÁCIE O LIKVIDÁCII OPOTREBOVANÉHO ELEKTRICKÉHO ZARIADENIA (SÚKROMNÉ DOMÁCNOSTI).

Tento symbol na produktoch a/alebo na priložených dokumentoch znamená, že sa pri likvidácii nesmú elektrické a elektronické zariadenia miešať so všeobecným domácim odpadom. V záujme správneho obhospodarovania, obnovy a recyklácie odveďte, prosím, tieto produkty na určené zberné miesta, kde budú prijaté bez poplatku. V niektorých krajinách je možné tieto produkty vrátiť priamo miestnemu maloobchodu v prípade, ak si objednáte podobný novovýrobok. Správna likvidácia týchto produktov pomôže ušetriť hodnotné zdroje a zabrániť možným negatívnym vplyvom na ľudské zdravie a prostredie, ktoré môžu inak vzniknúť v dôsledku nesprávneho zaobchádzania s odpadom. Bližšie informácie o najbližšom zbernom mieste získate na miestnom úrade. V prípade nesprávnej likvidácie odpadu môžu byť uplatnené pokuty v súlade s platnou legislatívou.

Pre právnické osoby v Európskej únii.

Ak potrebujete zlikvidovať opotrebované elektrické a elektronické zariadenia, bližšie informácie získate od svojho miestneho predajcu alebo dodávateľa.

Informácie o likvidácii v krajinách mimo Európskej únie.

Tento symbol je platný len v Európskej únii. Ak si želáte zlikvidovať toto zariadenie, obráťte sa na miestny úrad alebo predajcu a poinformujte sa o správnom spôsobe likvidácie tohto typu odpadu.

437.190510CH

The logo for Ardes features the word "Ardes" in a bold, italicized, sans-serif font. The letter "A" is significantly larger than the other letters and is partially enclosed by a thin black arc that starts above the top of the "A" and curves over its right side. A horizontal line is positioned directly beneath the "Ardes" text.

Prodotto importato da Ardes S.p.A.
Via Spiazzi 45 - 24028 PONTE NOSSA (Bergamo)
Tel. 035705711 r.a. - Fax 035705760
<http://www.ardes.it> - e-mail: info@ardes.it

MADE IN CHINA